

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 14 juillet 1972, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 27 février 1962 relatif au personnel navigant des forces armées", a donné le 27 juillet 1972 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 14e juli 1972 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 februari 1962 betreffende het varend personeel der krijgsmachtdelen", heeft de 27e juli 1972 het volgend advies gegeven

Préambule, alinéa 2, et phrase liminaire de l'article unique.

La modification opérée par l'arrêté ministériel du 2 mars 1971 a absorbé celle de l'arrêté ministériel du 12 juin 1969, en remplaçant tout l'article 9.

Il est, dès lors, inutile de viser l'arrêté ministériel du 12 juin 1969 et il convient d'écrire au préambule : "... notamment l'article 9, modifié par l'arrêté ministériel du 2 mars 1971", et à l'article unique : "L'article 9 ... modifié par l'arrêté ministériel du 2 mars 1971, est remplacé par la disposition suivante : ...".

Aanhef, tweede alinea, en enig artikel, inleidende volzin.

De wijziging door het ministerieel besluit van 12 juni 1969 is opgegaan in de wijziging die aangebracht is door het ministerieel besluit van 2 maart 1971 en die immers tot vervanging van het hele artikel 9 heeft geleid.

Verwijzing naar het ministerieel besluit van 12 juni 1969 heeft dus geen nut. Men schrijve in de aanhef :
"... inzonderheid op artikel 9, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 2 maart 1971", en in het enige artikel : "Artikel 9 .. gewijzigd bij het ministerieel besluit van 2 maart 1971, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : G.HOLOYE,
de Heren :

G. VAN BUNNEN,
J. MASQUELIN,

G. ARONSTEIN,

F. RIGAUX,

Madame : J. TRUYENS,
Mevrouw :

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

greffier.
griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version néer-
landaise a été vérifiée sous le
contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par
M. H. VLIEBERGH, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.H.VLIEBERGH, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS.

G. HOLOYE.